

翻译小技巧：趣说“晴天下雨” PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/467/2021\\_2022\\_\\_E7\\_BF\\_BB\\_E8\\_AF\\_91\\_E5\\_B0\\_8F\\_E6\\_c67\\_467711.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/467/2021_2022__E7_BF_BB_E8_AF_91_E5_B0_8F_E6_c67_467711.htm) 小时候，每当遇到晴

天下雨，小伙伴们都会边跑着躲雨，边喊：“晴天下雨浇王八”。跑得不够快，来不及躲雨的小伙伴就被大家笑称“王八”。在英语中，晴天下雨有个很有意思的说法，叫

“monkeys wedding”（猴子的婚礼）。我们不知道猴子的婚礼跟晴天下雨是怎么扯上关系的，但有趣的是很多国家对晴天下雨这个现象都有类似的说法。记得韩剧《夏日香气》里

有这样一个镜头：晴朗的天空突然下起雨，男主角和女主角都跑到一个屋檐下躲雨。男生说，老虎要结婚了吧；而女生却说，是狐狸要出嫁了。除了韩语之外，日语里也说“狐狸要结婚了”；阿拉伯语说“老鼠要结婚了”；保加利亚语说

“狗熊要结婚了”；土耳其语说“魔鬼要结婚了”；而波兰语说“女巫要做黄油了”。看下面例句：The sun was shining

beautifully in through the lounge windows, when suddenly I heard rain beating down on the roof at the back of the house. I rushed to grab my camera and managed to get a few shots of this monkeys

wedding before it was all over.（明媚的阳光洒进起居室的窗子，我突然听到雨点打在屋顶上。我抓起照相机，趁着雨停之前抓拍到了几张晴天下雨的照片。）100Test 下载频道开通，

各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)